

**Dönem : 22**

**Yasama Yılı : 1**

**T.B.M.M.**

**(S. Sayısı : 100)**

**Yaşam Belgesi Verilmesine Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ile İçişleri ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/441)**

*T.C.*

*Başbakanlık*

*Kanunlar ve Kararlar*

*Genel Müdürlüğü*

*Sayı : B.02.0.KKG/196-279/295*

*13.1.2003*

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

**Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulunca uygun görülmüştür.**

**Gereğini arz ederim.**

*Abdullah Gül*

**Başbakan**

**LİSTE**

<b>Esas No.</b>	<b>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</b>
1/262	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/266	Dünya Turizm Teşkilâtı Tüzüğü'nün Bazı Maddelerinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/267	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Letonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/269	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının Tadiline İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/270	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Litvanya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/273	Uluslararası Sergilere İlişkin Sözleşme ile Sözleşmeye Değişiklik Getiren Uluslararası Sergiler Bürosu Genel Kurul Kararına Katılmamızın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/274	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Turizm İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/283	Türkiye Cumhuriyeti ile Litvanya Cumhuriyeti Arasında Hukukî ve Ticarî Konularda Hukukî ve Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/286	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uluslararası Göç Örgütü Arasında Örgütün Türkiye'deki Hukuksal Durumu, Ayrıcalıkları ve Dokunulmazlıkları Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/290	Birleşmiş Milletler İklim Değişikliği Çerçeve Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/293	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/300	Batı Avrupa Birliği, Ulusal Temsilciler ve Uluslararası Görevlilerin Statüsü Hakkında Anlaşmanın, Türkiye Tarafından Batı Avrupa Silâhlânma Örgütü Faaliyetleri ile İlgili Olarak Uygulanması ve Buna İlişkin Mektupların Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/308	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Letonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/312	Türkiye Cumhuriyeti ile Moldova Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/319	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/327	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/420	Avda ve Sporda Kullanılan Tüfekler, Nişan Tabancaları ve Av Bıçaklarının Yapımı, Alımı, Satımı ve Bulundurulmasına Dair Kanunda Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun Tasarısı
1/446	Köy Kanununun Bir Maddesinin Değiştirilmesi ile Aynı Kanuna Bir Madde Eklenmesine Dair Kanun Tasarısı
1/489	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/508	Bir Evlenme Akdine Dayanmayan Birleşmelerin Evlilik ve Evlilik Dışında Doğan Çocukların Düzgün Nesepli Olarak Tesciline İlişkin Kanun Tasarısı
1/511	Türkiye Cumhuriyeti ile Türk Kültür ve Sanatları Ortak Yönetimi Genel Müdürlüğü Arasında Arsa Tahsisi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/530	Türkiye Cumhuriyeti ile Şili Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşma ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/541	Ozon Tabakasını İncelten Maddelere Dair Montreal Protokolünde Yapılan Değişikliğin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/542	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Letonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/555	İzmir Gaz ve Ulaşım Hizmetleri Genel Müdürlüğü Kuruluş ve Görevleri Hakkında Kanun Tasarısı
1/557	Taşınmaz Mal Zilyedliğine Yapılan Tecavüzlerin Önlenmesi Hakkında Kanuna Bazı Maddeler Eklenmesine Dair Kanun Tasarısı
1/559	Devlet Mezarlığı Dışında Defnedilen Bazı Devlet Büyüklerinin Mezarları Hakkında Kanun Tasarısı
1/560	Uzman Jandarma Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/561	Eski Yugoslavya'da İşlenen Bazı Suçların Kovuşturulması Hakkında Kanun Tasarısı
1/565	Kaçakçılığın Men ve Takibine Dair Kanunun Bir Maddesinde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/568	Uyuşturucu Maddelerin Murakabesi Hakkında Kanunun Bazı Maddelerinde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/569	Jandarma Teşkilât, Görev ve Yetkileri Kanununun Bir Maddesinde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/570	Kimlik Bildirme Kanununun Bir Maddesinin Değiştirilmesi ve Bu Kanuna Bir Ek Madde ile Bir Geçici Madde Eklenmesi Hakkında Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/571	Jandarma Teşkilât, Görev ve Yetkileri Kanununa Bir Madde Eklenmesine Dair Kanun Tasarısı
1/572	Jandarma Teşkilât, Görev ve Yetkileri Kanununa İki Ek Madde Eklenmesine Dair Kanun Tasarısı
1/573	Uzman Jandarma Kanununun Bazı Maddelerinin Değiştirilmesi Hakkında Kanun Tasarısı
1/579	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uluslararası Çalışma Örgütü Arasında Uluslararası Çalışma Örgütünün Ankara'daki Ofisi İçin Yer Tahsisine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/591	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/598	Akdeniz'de Tehlikeli Atıkların Sınırötesi Hareketleri ve Bertarafından Kaynaklanan Kirliğin Önlenmesi Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/600	Su Ürünleri Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/605	Türkiye Cumhuriyeti Emekli Sandığı Kanununun Bir Maddesinde Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun Tasarısı
1/613	Ev Hayvanlarının Korunmasına Dair Avrupa Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/626	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Kültür Merkezlerinin Kuruluşu ve İşleyişi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/648	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Devleti Hükümeti Arasında Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/649	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/653	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna ve Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Ankara ve Saraybosna'da Diplomatik Temsilciliklerinin Yerleşimine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/654	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/655	Özel Karayolu Taşıtlarının Geçici İthaline Dair Gümrük Sözleşmesi Değişikliklerinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/665	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Venezuela Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/666	Türkiye Cumhuriyeti ile Türkmenistan Cumhuriyeti Hükümetleri Arasında Ankara ve Aşabad'da Diplomatik Temsilciliklerin Yerleşimine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/667	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti Arasında Belbaşı Tesisinin Kapanması ve Yeni Bir Sismik Araştırma İstasyonunun Faal Hale Getirilmesi ile İlgili Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/671	Türkiye Cumhuriyeti ile Hindistan Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/680	Devlet Memurları Kanunu ile Kamu İktisadî Teşebbüsleri Personel Rejiminin Düzenlenmesi ve 233 Sayılı Kanun Hükmünde Kararnamenin Bazı Maddelerinin Yürürlükten Kaldırılmasına Dair Kanun Hükmünde Kararnamede Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/683	Türkiye Cumhuriyeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümetleri Arasında Ankara ve Duşanbe'de Diplomatik Temsilciliklerinin Yerleşimine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/687	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Hükümeti Arasında Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin ve Eki Sağlık Bakımı Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/688	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Nükleer Enerjinin Barışçıl Amaçlı Kullanımı İçin İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/732	Telsiz Kanununun Bazı Maddelerinin Değiştirilmesi Hakkında Kanun Tasarısı
1/735	Türkiye Cumhuriyeti ile Moğolistan Arasında Hukukî, Ticarî ve Cezaî Konularda Adli Yardımlaşma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/746	Uzman Jandarma Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/749	Karayolu Taşımacılığında Çalışma Saatleri ve Dinlenme Sürelerine İlişkin 153 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/750	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Fas Krallığı Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/761	Birleşmiş Milletler Hazır Barış Gücü Düzenlemeleri Sistemine Katkıları Hakkında Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Birleşmiş Milletler Arasında Ortak Niyet Beyanının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/766	Eşyanın Sınırlardaki Kontrollerinin Uyumlaştırılmasına İlişkin Uluslararası Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/771	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Birleşik Meksika Devletleri Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/778	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadeniz'in Kirliliğe Karşı Korunması Komisyonu Arasında Merkez Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/783	Emniyet Teşkilâtı Uçuş Hizmetleri Tazminat Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/785	Vatandaşlık Belgesi Verilmesine İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/786	Kişî Halleri Konusunda Milletlerarası Karşılıklı Bilgi Verilmesine İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/787	Ahvali Şahsiye Belgelerinde Yer Alan Bilgilerin Kodlanmasına İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/788	<b>Yaşam Belgesi Verilmesine Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı</b>
1/799	Ahvali Şahsiye Cüzdanlarının Tanınmasına ve Güncelleştirilmesine İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/802	Türkiye Cumhuriyeti ile Çek Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasının ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/803	Türk Polis Teşkilâtını Güçlendirme Vakfı Kanunu Tasarısı
1/804	İçişleri Bakanlığı Teşkilât ve Görevleri Hakkında Kanunda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı
1/810	Uzman Jandarma Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/813	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

- Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :
- 1/815 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/827 Ozon Tabakasını İncelten Maddelere Dair Montreal Protokolü Değişikliğinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/829 Türkiye Cumhuriyeti ile Ukrayna Arasında Hukukî Konularda Adli Yardımlaşma ve İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/830 Türkiye Cumhuriyeti ile Amerika Birleşik Devletleri Arasında Nükleer Enerjinin Barışçıl Kullanımına İlişkin İşbirliği Anlaşması ve Eki Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/831 Biyolojik Çeşitlilik Sözleşmesinin Biyogüvenlik Kartagena Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/833 Türkiye Cumhuriyeti ile Filipinler Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/834 Uluslararası Telekomünikasyon Birliği (ITU) Kuruluş Yasası ve Sözleşmesinde Değişiklik Yapan Kyoto ve Minneapolis Tam Yetkili Konferansları Sonuç Belgelerinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/852 Nüfus Kanununun Bazı Maddelerinin Değiştirilmesine Dair Kanun Tasarısı
- 1/853 Avrupa Peyzaj Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/855 Türkiye Cumhuriyeti ile İtalya Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/867 Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasında Ortak Sınırın Anti-Personel Mayınlardan Arındırılması ve Bunların Gelecekte Sınır Koruma Amacıyla Kullanılmaması İçin Bir İkili Rejim Tesis Edilmesi Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/868 Türkiye Cumhuriyeti ve Slovak Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/871 1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği ile İlgili Uluslararası Sözleşme ve Eklerine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/872 Türkiye Cumhuriyeti ve Portekiz Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşma ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/877 Uydular Aracılığı ile Haberleşme Uluslararası Teşkilatı (INTELSAT) Anlaşmasının ve İşletme Anlaşmasında Yapılan Değişikliğin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/881 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yugoslavya Federal Cumhuriyeti Federal Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/890 Tehlikeli Atıkların Sınırdışı Taşınımının ve Bertaraf Edilmesinin Kontrolüne İlişkin Basel Sözleşmesine Getirilen Değişikliğin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/894 Çocuk Haklarına Dair Sözleşmeye Ek Çocukların Silahlı Çatışmalara Dahil Olmaları Konusundaki İhtiyari Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/909 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Arasında Ticaret Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/910 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gabon Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Genel Ticarî, Ekonomik, Kültürel ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/911	Türkiye Cumhuriyeti ile Slovenya Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/915	Biyoloji ve Tıbbın Uygulanması Bakımından İnsan Hakları ve İnsan Haysiyetinin Korunması Sözleşmesi: İnsan Hakları ve Biyotıp Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/916	Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı Statüsünün Bazı Maddelerinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/917	190 Sayılı Kanun Hükmünde Kararname ve Dışişleri Bakanlığının Kuruluş ve Görevleri Hakkında Kanunda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/918	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/924	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçluların İadesi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/925	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kosta Rika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/926	Dünya Posta Birliği Kuruluş Yasasına Altıncı Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/929	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti Arasında Karşılıklı Kalite Güvence Hizmetlerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/933	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yasadışı Göçmenlerin Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna İlişkin Kanun Tasarısı
1/947	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Jamaika Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/954	Tüketimin Korunması Hakkında Kanunda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/957	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Temsilcilik Binalarının İnşası İçin Karşılıklı Arsa Tahsisine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/958	Türk Vatandaşlığı Kanununda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı
1/959	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/962	Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Arasında Doğal Afetlere Karşı Türk-Yunan Ortak Görev Gücü Kurulmasına İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/964	Türkiye Cumhuriyeti ve Karayip Devletleri Birliği Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/967	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ankara'da 2 Mayıs 1966 Tarihinde İmzalanan Sivil Hava Ulaştırma Anlaşmasına Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/969	Avrupa Sınırötesi Televizyon Sözleşmesini Değiştiren Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/974	Anti-Personel Mayınların Kullanımının, Depolanmasının, Üretiminin ve Devredilmesinin Yasaklanması ve Bunların İmhası ile İlgili Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/977	Çocukların Korunması ve Ülkelerarası Evlat Edinme Konusunda İşbirliğine Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulduğu Hakkında Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/982	Eşyanın Geçici İthalatına İlişkin İstanbul Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/983	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Hükümeti Arasında Uzayın Araştırma ve Kullanımı Konularında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/984	Türkiye Cumhuriyeti ve Yemen Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/985	Türkiye Cumhuriyeti ve Makedonya Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/989	Marka Kanunu Anlaşmasına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/991	Endüstriyel Tasarımların Uluslararası Tesciline İlişkin Lahey Anlaşmasına Bağlı Cenevre Metnine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/992	Ticaret Gemilerinde Çalışan Kaptanlar ve Gemi Zabitlerinin Meslekî Yeterliliklerinin Asgari İcaplarına İlişkin 53 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/993	Gemi Adamlarının Hastalanması, Yaralanması ya da Ölümü Halinde Armatörün Sorumluluğuna İlişkin 55 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/994	Gemilerde Mürettebat İçin İlaş ve Yemek Hizmetlerine İlişkin 68 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/995	Mürettebatın Gemide Barınmasına İlişkin 92 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/996	Gemi Adamlarının Sağlık Muayenesine İlişkin 73 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1006	Gemi Aşçılarının Meslekî Ehliyet Diplomalarına İlişkin 69 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1007	İş Kazalarının Önlenmesine (Gemi Adamları) İlişkin 134 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1008	Gemi Adamlarının Ulusal Kimlik Kartlarına İlişkin 108 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1013	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sahil Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1014	Karadeniz'in Kirliliğe Karşı Korunması Komisyonunun Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1017	Gemi Adamlarının Sağlığının Korunması ve Tıbbî Bakımına İlişkin 164 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1018	Gemi Adamlarının Yıllık Ücretli İznine İlişkin 146 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1019	Liman İşlerinde Sağlık ve Güvenliğe İlişkin 152 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1020	Gemi Adamlarının Ülkelerine Geri Gönderilmesine İlişkin 166 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1022	Otobüs ve Otokarlarla Uluslararası Arızı Yolcu Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1023	Türkiye Cumhuriyeti ve Hollanda Krallığı Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1026	Mürettebatın Gemide Barınmasına İlişkin (İlave Hükümler) 133 Sayılı Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı :</u>
1/1027	Uzay Cisimlerinin Verdiği Zarardan Dolayı Uluslararası Sorumluluk Hakkında Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1028	Uzaya Fırlatılan Cisimlerin Tescilli Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1029	Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Hukukî ve Ticarî Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1033	Atlantik Ton Balıklarının Korunmasına İlişkin Uluslararası Sözleşme ve Nihanî Senet, Atlantik Ton Balıkçılık İşletmeleri İstatistiklerinin Toplanmasına Dair Karar, Usul Kuralları ve Malî Düzenlemelere Katılmamızın Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1038	Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna-Hersek Arasında Konsolosluk Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1039	Türkiye Cumhuriyeti ile Sudan Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1040	Hukukî veya Ticarî Konularda Yabancı Ülkelerde Delil Sağlanması Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

T.C.

Başbakanlık

6.12.2000

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-188/6062

#### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

**Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 9.11.2000 tarihinde kararlaştırılan "Yaşam Belgesi Verilmesine Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.**

**Gereğini arz ederim.**

*Bülent Ecevit*

**Başbakan**

#### GEREKÇE

Bu Sözleşmenin temel amacı, yaşamakta olduğunu ikâmet ettiği Âkit Devlet'ten başka bir Devlet'te belgelemek durumunda olan kişilere kolaylık sağlamaktır. Sözleşme ayrıca, belgenin sunulacağı resmî ve özel kuruluşlara güvence sağlayacaktır. Ancak, bu Sözleşme kişilerin hayatta olduklarını başka yollardan da kanıtlamalarına engel değildir.

Yaşam Belgesi, nüfus cüzdanı yerine geçen bir belge değildir. Bu belge, verildiği anda kişinin hayatta olduğunu kanıtlamak üzere düzenlenecektir. Ancak, ne kadar süre içinde geçerli olacağı kullanılabileceği ülkelerin mevzuatına göre belirlenecektir.

Belge aksi sabit oluncaya kadar hukuken geçerlidir.

Belgenin verilmiş koşulları düzenleyen Devletin, kullanımını ise gönderilen Devletin iç hukukuna tabidir.



## İçişleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*İçişleri Komisyonu*

*Esas No. : 1/441*

*Karar No. : 20*

6.2.2003

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak 6.12.2000 tarihinde 21 inci dönem TBMM Başkanlığına sunulan, "Yaşam Belgesi Verilmesine Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" söz konusu dönemde sonuçlandırılmadığından kadük olmuş ve 13.1.2003 tarihinde, Bakanlar Kurulunca, Başkanlığınıza Tasarının yenilendiği bildirilmiştir. Başkanlığınızca 24.1.2003 tarihinde esas komisyon olarak Dışişleri Komisyonuna tali komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen Tasarı; Komisyonumuzun, 5.2.2003 tarihli 6 ncı toplantısında Dışişleri ve İçişleri Bakanlıkları temsilcilerinin de katılımıyla incelenip görüşülmüştür.

Tasarı ile 10 Eylül 1998 tarihinde Paris'te imzalanan "Yaşam Belgesi Verilmesine Dair Sözleşme"nin onaylanması uygun bulunmaktadır. Böylece, yaşamakta olduğunu, toprakları üzerinde oturduğu taraf devletten başka bir devlette kanıtlamak durumunda kalan kişilere yaşadığını ispatlamada kolaylık sağlanmaktadır. Kişi alacağı yaşam belgesiyle, yaşamakta olduğunu diğer devletlerde kolaylıkla ispatlayabilecektir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerden sonra Tasarı uygun bulunmuş, ancak Komisyonumuz Tasarıda tali komisyon olarak belirlendiğinden, İçtüzüğün 23 üncü maddesi uyarınca, maddelerine geçilmesine gerek görülmemiş, Komisyonumuzun uygunluk görüşünün esas komisyona bildirilmesiyle yetinilmesi kararlaştırılmıştır.

Raporumuz, Dışişleri Komisyonuna sunulmak üzere arz olunur.

Başkanvekili	Sözcü	Kâtip
<i>Ali Sezal</i>	<i>Ümmet Kandoğan</i>	<i>Muharrem Tozçöken</i>
Kahramanmaraş	Denizli	Eskişehir
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Küçükaydın</i>	<i>Şevket Gürsoy</i>	<i>Reyhan Balandı</i>
Adana	Adıyaman	Afyon
Üye	Üye	Üye
<i>Şevket Orhan</i>	<i>Ali Yüksel Kavuştu</i>	<i>Mehmet Sait Armağan</i>
Bursa	Çorum	Isparta
Üye	Üye	Üye
<i>Sıdıka Aydoğan</i>	<i>Nusret Bayraktar</i>	<i>Hakkı Ülkü</i>
İstanbul	İstanbul	İzmir
Üye	Üye	Üye
<i>Serpil Yıldız</i>	<i>Sinan Özkan</i>	<i>Mehmet Siyam Kesimoğlu</i>
İzmir	Kastamonu	Kırklareli
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Sefa Sirmen</i>	<i>Ali Oksal</i>	<i>Selami Uzun</i>
Kocaeli	Mersin	Sivas
Üye	Üye	Üye
<i>Şevket Arz</i>	<i>Mehmet Kartal</i>	<i>Şükrü Önder</i>
Trabzon	Van	Yalova
(İmzada bulunamadı)	Üye	
	<i>Mehmet Erdemir</i>	
	Yozgat	

## Dışişleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışişleri Komisyonu*

*Esas No. :1/441*

*Karar No. :51*

18.3.2003

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Yaşam Belgesi Verilmesine Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı, Komisyonumuzun 13 Mart 2003 tarihli 6 ncı toplantısında Dışişleri Bakanlığı, İçişleri Bakanlığı ve Adalet Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Yaşamakta olduğunu, ikâmet ettiği Âkit Devlet'ten başka bir devlette belgelemek durumunda olan kişilere kolaylık sağlamak amacıyla taşıyan Sözleşme ile verilen belge, verildiği anda kişinin hayatta olduğunu kanıtlamak üzere düzenlenecektir. Belgenin ne kadar süre içinde geçerli olacağı, kullanılacağı ülkenin mevzuatına göre belirlenecektir.

Hak sahiplerinin veya dul ve yetimlerinin emekli aylıkları söz konusu olduğunda önemi artan yaşam belgesinin verilmesine dair Sözleşme, Komisyonumuzca benimsenmiş ve Tasarı kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Mehmet Dülger</i>	<i>Emin Şirin</i>	<i>Eyyüp Sanay</i>
Antalya	İstanbul	Ankara
Kâtip	Üye	Üye
<i>Hüseyin Kansu</i>	<i>Mehmet Özyol</i>	<i>Nur Doğan Topaloğlu</i>
İstanbul	Adıyaman	Ankara
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Güner</i>	<i>Mustafa Dünder</i>	<i>V. Haşim Oral</i>
Bolu	Bursa	Denizli
Üye	Üye	Üye
<i>M. İhsan Arslan</i>	<i>Abdülbaki Türkoğlu</i>	<i>Mehmet Eraslan</i>
Diyarbakır	Elazığ	Hatay
Üye	Üye	Üye
<i>Halil Akyüz</i>	<i>Mehmet B. Denizolgun</i>	<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Onur Öymen</i>	<i>Fikret Ünlü</i>	<i>Ufuk Özkan</i>
İstanbul	Karaman	Manisa
Üye	Üye	Üye
<i>Hasan Ören</i>	<i>Nihat Eri</i>	<i>Osman Seyfi</i>
Manisa	Mardin	Nevşehir
Üye	Üye	Üye
<i>Süleyman Gündüz</i>	<i>A. Müfit Yetkin</i>	<i>Emin Koç</i>
Sakarya	Şanlıurfa	Yozgat

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**YAŞAM BELGESİ VERİLMESİNE DAİR  
SÖZLEŞMENİN ONAYLANMASININ  
UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA  
KANUN TASARISI**

MADDE 1. - 10 Eylül 1998 tarihinde Paris'te imzalanan "Yaşam Belgesi Verilmesine Dair Sözleşme"nin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

*Bülent Ecevit*

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*D. Bahçeli*

Devlet Bakanı

*R. Önal*

Devlet Bakanı

*Prof. Dr. Ş. S. Gürel*

Devlet Bakanı

*M. Yılmaz*

Devlet Bakanı

*H. Gemici*

Devlet Bakanı

*F. Ünlü*

Millî Savunma Bakanı

*S. Çakmakoğlu*

Maliye Bakanı

*S. Oral*

Sağlık Bakanı

*Doç. Dr. O. Durmuş*

Çalışma ve Sos. Güt. Bakanı

*Y. Okuyan*

Kültür Bakanı

*M. İ. Talay*

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**YAŞAM BELGESİ VERİLMESİNE DAİR  
SÖZLEŞMENİN ONAYLANMASININ  
UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA  
KANUN TASARISI**

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*H. H. Özkan*

Devlet Bakanı

*Prof. Dr. T. Toskay*

Devlet Bakanı

*F. Bal*

Devlet Bakanı

*Prof. Dr. R. Mirzaoğlu*

Devlet Bakanı

*Prof. Dr. Ş. Üşenmez*

Devlet Bakanı

*Prof. Dr. A. Çay*

İçişleri Bakanı

*S. Tantan*

Millî Eğitim Bakanı

*M. Bostancıoğlu*

Ulaştırma Bakanı

*Prof. Dr. E. Öksüz*

Sanayi ve Ticaret Bakanı

*A. K. Tanrıkulu*

Turizm Bakanı

*E. Mumcu*

Çevre Bakanı

*F. Aytakin*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*M. Yılmaz*

Devlet Bakanı

*M. Keçeciler*

Devlet Bakanı

*Y. Yalova*

Devlet Bakanı

*R. K. Yücelen*

Devlet Bakanı

*E. S. Gaydalı*

Adalet Bakanı

*Prof. Dr. H. S. Türk*

Dışişleri Bakanı V.

*Prof. Dr. Ş. S. Gürel*

Bayındırlık ve İskân Bakanı

*K. Aydın*

Tarım ve Köy İşleri Bakanı

*Prof. Dr. H. Y. Gökalp*

En. ve Tab. Kay. Bakanı

*M. C. Ersümer*

Orman Bakanı

*Prof. Dr. N. Çağan*

## YAŞAM BELGESİ VERİLMESİNE DAİR SÖZLEŞME

26 Mart 1998 tarihinde Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonunun Olağanüstü Genel Kurulu tarafından Strazburg'da kabul edilmiş ve 10 Eylül 1998 tarihinde Paris'te imzalanmıştır.

Sözleşmeyi imzalayan Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu üyesi Devletler, Âkit Devletlerden birinin toprakları üzerinde ikamet etmeyen fakat yaşamakta olduklarını o Devlette kanıtlamak durumunda olan kişilere kolaylık göstermek üzere aşağıdaki hükümlerde anlaşmışlardır.

### Madde-1

1. Âkit Devletler, bir kişinin yaşamakta olduğunu, o kişinin ikamet ettiği Devlet dışında diğer bir Devlette kanıtlamak zorunda bulunması halinde kendisine bir yaşam belgesi vermeyi taahhüt ederler.

2. Belge, vatandaşlığı ne olursa olsun talep eden kişinin ikamet ettiği Devletin yetkili makamı tarafından verilir.

### Madde-2

1. Sözleşme uyarınca düzenlenen belgeler tüm Âkit Devletlerde tanınır.
2. Belgeler, kullanılacağı ülkenin yürürlükte olan kanunu veya kullanma usullerine göre öngörülen sürede verildiği takdirde kabul edilir.
3. Belgeler aksi sabit oluncaya kadar geçerlidir.

### Madde-3

Yetkili makam yaşam belgesini kendi iç hukukunun hükümlerine uygun olarak verir.

### Madde-4

1. Her Devlet imza, onay, kabul, tasvip ya da katılma sırasında Sözleşmede öngörülen belgeyi verecek olan yetkili makamları belirleyecektir.
2. Sonradan bu konuda getirilecek her değişiklik İsviçre Federal Konseyine bildirilecektir.
3. Diploması ve konsolosluk makamları da görev yaptıkları ülkede ikamet eden kendi vatandaşlarına yaşam belgesi verme yetkisine sahiptirler. İlgilinin ikamet ettiği ülkenin kanunu engel değilse ve belge diploması ve konsolosluk makamlarının bağlı oldukları Devlette kullanılacaksa ilgilinin vatandaşlığı ne olursa olsun söz konusu makamlar yine yetkilidirler.

### Madde-5

1. Belge, Sözleşmenin 1 no'lu ekinde yer alan örneğe göre veren makamın dilinde ve ayrıca Fransızca olarak düzenlenir.
2. Belgeye düşülecek bütün kayıtlar Latin matbaa harfleri ile yazılır. Bu kayıtlar ayrıca belgeyi veren makamın dilinin harfleri ile de yazılabilir.
3. Tarihler, sırasıyla gün, ay ve yılı gösteren, Jo, Mo ve An sembolleriyle, Arap rakamları ile yazılır. Gün ve ay iki rakamla, yıl dört rakamla gösterilir. Ayın ilk dokuz günü ve yılın ilk dokuz ayı 01'den 09'a kadar olan rakamlarla gösterilir.
4. Belgede belirtilen her yer isminin yanına o yerin bulunduğu Devletin adı da yazılır.

#### **Madde-6**

Her belgenin arka yüzünde,

a) Sözleşmenin imzalanması sırasında en azından Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonuna üye olan Devletlerin her birinin dilinde ya da resmî dillerinde Sözleşmeye bir atıf,

b ) En azından belgeyi veren makamın dilinde Sözleşmenin 1, 2, 3, 4, 5 ve 10 uncu maddelerinin bir özeti

yer almalıdır.

#### **Madde- 7**

Belgenin ön yüzünde yer alan değişmeyen bilgiler, listesi Sözleşmenin 2 no'lu ekinde yer alan listedeki rakamsal kodları ihtiva edecektir.

#### **Madde-8**

1. Her Âkit Devlet, Sözleşmenin onayı, kabulü, tasvibi ya da Sözleşmeye katılma sırasında, bu Sözleşmenin 2 no'lu ekinde yer alan listedeki terimlerin kendi resmî dilinde ya da dillerinden birinde tercümesini Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu Genel Sekreterliği nezdinde tevdi edecektir. Bu tercümenin Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu Bürosunca onaylanması gerekmektedir.

2. Bu tercümede yapılacak her değişiklik Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu Genel Sekreterliği nezdinde tevdi edilecek ve Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu Bürosu tarafından onaylanacaktır.

#### **Madde-9**

1. Ek-1'deki belgede bulunan ibarelerin kodlaması ve Ek-2'de öngörülen kodların listesi Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonuna üye Devletlerin ve üye olmayan Âkit Devletlerin temsilcilerinin salt çoğunluğuyla oylanmış bir kararı ile değiştirilebilecektir. Yapılacak her değişiklikte, Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonunun diğer Sözleşmelerinde kullanılan kodların göz önünde bulundurulması gerekir.

2. Birinci fıkrada öngörülen karar İsviçre Federal Konseyi nezdinde tevdi edilecektir.

#### **Madde-10**

1. İlgilinin istemi halinde, belgeyi veren makam belgede yer alan kodların listesini ve belgenin kullanılacağı ülkenin resmî dilinde veya resmî dillerinden birinde veya Âkit Devletlerin resmî dillerinde tercümesini bu belgeye ekler. Söz konusu makam, belgenin kullanılacağı ülkenin resmî dilinde veya resmî dillerinden birinde tercüme etmek suretiyle kodları çözebilir.

2. İlgili her kişi, belgenin kullandığı Devletin yetkili makamından bu Devletin resmî dilinde veya resmî dillerinden birinde kodların tercüme edilmesini veya belge kodlarının çözümünün yapılmasını isteyebilir.

3. Sözleşmenin imzası, onayı, kabulü, tasvibi veya Sözleşmeye katılma sırasında, her Âkit Devlet 2 nci fıkradaki hükümler uyarınca kodları tercüme edecek ya da çözümleyecek yetkili makamları belirler. Bu makamlar konusunda sonradan yapılacak her değişiklik İsviçre Federal Konseyine bildirilecektir.

#### **Madde-11**

1. Belgeler, düzenleyenin soyadı ve unvanını belirtir. Gerekli tarih, imza ve mührü ihtiva eder.
2. Belgeler, Âkit Devletlerin ülkelerindeki her türlü tercüme, onay ve benzeri formaliteden muaftır. 15 Eylül 1977 tarihinde Atina'da imzalanan "Bazı İşlem ve Belgelerin Onaydan Muaf Tutulmasına Dair Sözleşme" de öngörülen usule göre, belgenin sunulduğu makam veya kuruluş her zaman imzanın gerçekliği, mühür ya da damganın benzerliği, imzalayanın unvanı konusunda ciddi bir şüpheye düşerse, belgeyi veren makamdan teyidini isteyebilir.

#### **Madde-12**

Sözleşmenin onay, kabul ya da tasvip belgeleri İsviçre Federal Konseyi nezdinde tevdi edilecektir.

#### **Madde-13**

Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu, Avrupa Birliği ya da Avrupa Konseyi üyesi her Devlet Sözleşmeye katılabilecektir. Katılma belgeleri İsviçre Federal Konseyi nezdinde tevdi edilecektir.

#### **Madde-14**

1. Sözleşme Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu üyesi iki Devlet tarafından ikinci onay, kabul, tasvip veya katılma belgesinin tevdi tarihini takip eden dördüncü ayın ilk günü yürürlüğe girecektir.
2. Onaylayan, kabul eden, tasvip eden ya da katılan Devlet açısından yürürlüğe girmesinden sonra Sözleşme bu Devlet tarafından onay, kabul, tasvip veya katılma belgesinin tevdi tarihini takip eden dördüncü ayın birinci günü yürürlüğe girecektir.
3. Dokuzuncu maddede öngörülen karar Âkit Devletler arası ilişkilerde tevdiini takip eden dördüncü ayın birinci günü geçerli olacaktır.

#### **Madde-15**

Sözleşmeye hiçbir çekince konulamaz.

#### **Madde-16**

1. Her Devlet; imza, onay, kabul, tasvip ya da katılma sırasında veya ileri bir tarihte, Sözleşmenin, uluslararası düzeyde ilişkilerini güvence altına aldığı ülkelerin bütününde veya bir veya birkaçında uygulanacağını beyan edebilecektir.
2. Bu beyan İsviçre Federal Konseyine tebliğ edilecek ve Sözleşmenin teşmili adı geçen Devlet için Sözleşmenin yürürlüğe girmesi sırasında veya daha sonra beyanın alındığı tarihi izleyen dördüncü ayın birinci günü hüküm ifade edecektir.
3. Sözleşmenin teşmiline ait her beyan İsviçre Federal Konseyine yapılacak bir tebligatla geri alınabilecek ve Sözleşmenin uygulaması belirtilen ülkede sözü edilen tebligatın alındığı tarihi izleyen dördüncü ayın birinci günü sona erecektir.

#### **Madde-17**

1. Sözleşme bir süre ile sınırlı olmaksızın yürürlükte kalacaktır.
2. Bununla birlikte, Sözleşmeye taraf olan her Devlet, Sözleşmenin kendisi açısından yürürlüğe girmesinden itibaren bir yıllık bir sürenin geçmesinden sonra, her zaman Sözleşmeyi kendi açısından feshettiğini bildirmek hakkına sahiptir. Bu fesih ihbar, İsviçre Federal Konseyine bildirilecek ve fesih bu tebligatın alınma tarihini izleyen altıncı ayın birinci günü itibariyle geçerli olacaktır.

### Madde-18

1. İsviçre Federal Konseyi, Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu üyesi Devletlere ve Sözleşmeye katılmış olan diğer bütün Devletlere aşağıdaki hususları bildirecektir:

- a) Bütün onay, kabul, tasvip veya katılma belgelerinin tevdiini,
- b) Sözleşmenin yürürlüğe girdiği her tarihi,
- c) Geçerlilik kazanacağı her tarihle birlikte, Sözleşmenin teşmiline veya bunun geri çekilmesine ilişkin her bildirimini,
- d) Geçerlilik kazanacağı tarihle birlikte, Sözleşmenin kendi açısından feshine ilişkin her bildirimini,
- e) Dördüncü ve onuncu maddeler gereğince yapılacak her bildirimini,
- f) Geçerli olacağı tarihle birlikte dokuzuncu maddenin uygulanması konusunda alınacak her kararı,

2. İsviçre Federal Konseyi birinci fıkra uyarınca yapılacak her beyanı Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu Genel Sekreterine bildirecektir.

3. Sözleşme yürürlüğe girer girmez, aslına uygun onaylı bir örneği, Birleşmiş Milletler Şartının 102 nci maddesi uyarınca, tescil ve yayınlanması amacıyla İsviçre Federal Konseyi tarafından Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine gönderilecektir.

Bu Sözleşme usulüne uygun olarak bu konuda yetki verilmiş temsilciler tarafından imzalanmıştır.

Paris'te 10 Eylül 1998 tarihinde aslı İsviçre Federal Konseyi arşivine konulmak ve onaylı birer örneği diplomatik yolla Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu üyelerine gönderilmek üzere Fransızca olarak bir nüsha halinde düzenlenmiştir. Ayrıca aslına uygun onaylı bir örneği Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu Genel Sekreterine gönderilecektir.

DEVLET 2-1-1 :  
ETAT

EK-1

YAŞAM BELGESİ 1-6-1  
CERTIFICAT DE VIE

Belgeyi tanzim eden makam 1-1-2 : Autorité de délivrance .....	İmzalamanın soyadı 1-1-2-1 : Nom du signataire .....
--	--

Verilme yeri 2-2-2-9 : Lieu de délivrance .....	İmzalamanın unvanı 1-1-2-2 : Qualité du signataire .....
---	--

Bugünkü tarihte yaşamakta olduğumu onaylarım 1-6-1-1  
Certifie à la date d'aujourd'hui la vie de

Soyadı 7 : Nom .....	Adı 8 : Prénom (s) .....
----------------------------	--------------------------------

Erkek 3-4-1  
Sexe masculin

Kadın 3-4-2  
Sexe féminin

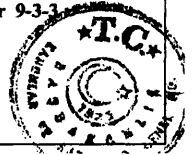
Doğum tarihi 9-7 : Date de naissance Gün Ay Yıl Jo Mo An 9-4-3 9-4-2 9-4-1 [ ][ ] [ ][ ] [ ][ ][ ][ ]	Doğum yeri 2-4 : Lieu de naissance .....
--	--

İkamet yeri 2-1-2-2 : Résidence .....
---

Dayanak belge 10-1 :  
Contrôle effectué

<input type="checkbox"/> Kimlik kartı 10-1-1-1 : Carte nationale d'identité	Numara 9-2 : Numéro
<input type="checkbox"/> Pasaport 10-1-1-2 : Passeport	.....
<input type="checkbox"/> Sürücü belgesi 10-1-1-3 : Permis de conduire	.....
<input type="checkbox"/> İkamet belgesi 10-1-1-4 : Carte de séjour	.....
<input type="checkbox"/> Nüfus kütüğünün bulunduğu yer 1-2-5 : Registres communaux	.....
<input type="checkbox"/> Konsoloslukta tutulan kütükler 1-2-6 : Registres consulaires	.....
<input type="checkbox"/> Diğer ispat belgeleri 10-1-9 : Autre (s) justification (s)	.....

Veriliş tarihi 9-5-2-9 : Date de délivrance Gün Ay Yıl Jo Mo An 9-4-3 9-4-2 9-4-1 [ ][ ] [ ][ ] [ ][ ][ ][ ]	İmza 9-3-1 : Signature	Mühür 9-3-3 : Sceau
---	---------------------------	------------------------





---

10 EYLÜL 1998 TARİHİNDE PARİS'TE İMZALANAN MİLLETLERARASI KİŞİ HALLERİ  
KOMİSYONU SÖZLEŞMESİNİN UYGULANMASINDA VERİLEN BELGE

---

Sözleşmenin 1,2,4,5 ve 10 uncu maddelerine göre;

• Yaşam belgesi, ilgilinin vatandaşlığı ne olursa olsun oturulan devletin yetkili makamı ve bazı koşullarda diploması veya konsolosluk makamlarınca verilir.

• Bu belge, kullanılacağı ülkenin yürürlükte olan kanunun veya kullanılan usullerine göre ön-görülen sürede verildiği takdirde kabul edilir.

• Bu belge aksi sabit oluncaya kadar geçerlidir.

• Bu belge onu veren makamın resmî dili veya dillerinden biri ile Fransızca olarak düzenlenir.

• Belgeye yapılacak kayıtlar Latin matbaa harfleri ile yazılırlar; ayrıca bunlar belgeyi veren makamın dillerinde kullanılan harflerle de yazılabilirler.

• Tarihler Jo (gün), Mo (ay) ve An (yıl) işaretleri altında birbirini izleyen sayılarla yazılırlar. Gün ve ay iki sayıyla, yıl dört sayıyla gösterilir. Ayın ilk dokuz günü ve ilk dokuz ayı 01'den 09'a kadar olan sayıyla gösterilir. Belgede belirtilen yer isimlerini, bu yerin bulunduğu devletin adı iz-leyecektir.

• İlgilinin istemi halinde, belgeyi veren makam belgede yer alan kodların listesini ve belgenin kullanılacağı ülkenin resmî dilinde veya resmî dillerinden birinde veya sözleşmeye taraf olan dev-letlerin resmî dillerinde tercümesini bu belgeye ekler. Bu aynı makam, belgenin kullanılacağı ül-kenin resmî dilinde veya resmî dillerinden birinde tercüme ederek kodları çözebilir. İlgili olan her kişi, belgenin kullanılacağı yetkili makamından bu devletin resmî dilinde veya resmî dillerinden birinde kodların tercüme edilmesini veya kodların çözümünü isteyebilir.

**EK-2**

**Açıklamaların Listesi ve Kodları**

1-1-2	Belgeyi tanzim eden makam
1-1-2-1	İmzalayanın soyadı
1-1-2-2	İmzalayanın unvanı
1-2-5	Nüfus kütüğünün bulunduğu yer
1-2-6	Konsoloslukta tutulan kütükler
1-6-1	Yaşam belgesi
1-6-1-1	Bugünkü tarihte yaşamakta olduğunu onaylarım
2-1-1	Devlet
2-1-2-2	İkamet yeri
2-2-2-9	Verilme yeri
2-4	Doğum yeri
3-4-1	Erkek
3-4-2	Kadın
7	Soyadı
8	Ad
9-2	Numara
9-3-1	İmza
9-3-3	Mühür
9-4-1	Yıl
9-4-2	Ay
9-4-3	Gün
9-5-2-9	Veriliş tarihi
9-7	Doğum tarihi
10-1	Dayanak belge
10-1-1-1	Kimlik kartı
10-1-1-2	Pasaport
10-1-1-3	Sürtücü belgesi
10-1-1-4	İkamet belgesi
10-1-9	Diğer ispat belgeleri

**İmzalayan Devletlerin Listesi**

Almanya	Rainer	FRANK
İspanya	Diego	ESPÍN CANOVAS
Fransa	Hubert	VEDRİNE
Türkiye	İsmail	GÜNİNDİ
İtalya	Aldo	DAINOTTO

